

Kupní smlouva

Město Litvínov, IČ: 00 266 027

se sídlem: náměstí Míru 11, PSČ: 436 01, Litvínov

zastoupeno: Mgr. Kamilou Bláhovou, starostkou města

bankovní spojení: Komerční banka, a.s., č. ú. 19-921491/0100

(dále jen jako "**Prodávající**") na straně jedné

a

Severočeská vodárenská společnost a.s. IČ: 490 99 469

se sídlem: Teplice, Přítkovská 1689, PSČ: 415 50

spisová značka: B 466 vedená u Krajského soudu v Ústí nad Labem

zastoupená: Ing. Bronislavem Špičákem, generálním ředitelem

bankovní spojení: Komerční banka, a.s., č. ú. 711620257/0100

(dále jen jako "**Kupující**") na straně druhé

UZAVŘELI TUTO KUPNÍ SMLOUVU
níže uvedeného dne, měsíce a roku:
dle ust. § 2079 a násl. zákona č. 89/2012 Sb.,
občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů:

Článek I.

Úvodní ustanovení

1. Prodávající je vlastníkem stavby „Litvínov, K Louce, Průmyslová zóna - vodovod a kanalizace“, tj. vodovodu o celkové délce 359,7 m a kanalizace o celkové délce 118,27 m (dále jen „**Vodohospodářský majetek**“), přičemž na základě rozhodnutí o povolení k trvalému užívání č.j. SÚ/39123/2003/SOH/G-2522 ze dne 17.2.2004, které vydal Městský úřad Litvínov, odbor st.úřad, vodopr.úřad je Vodohospodářský majetek provozuschopný. Zápis o předání a převzetí stavby obsahující podrobnější popis Vodohospodářského majetku tvoří přílohu č. 1 této smlouvy.
2. Prodávající uzavře s Kupujícím současně smlouvu o peněžitém příplatku mimo základní kapitál společnosti (dále jen „**Smlouva o příplatku**“), v níž se Prodávající zaváže k peněžitému plnění Kupujícím jako příplatku mimo základní kapitál Kupujícího ve výši XXXXXXXXXX (dále jen "**Peněžitý příplatek**").

Článek II. Předmět smlouvy

Prodávající se zavazuje touto kupní smlouvou Vodohospodářský majetek patřící mu vlastnickým právem, a to s veškerými součástmi a příslušenstvím a se všemi právy a povinnostmi, jimiž ho vlastnil, užíval nebo k tomu byl oprávněn, odevzdat Kupujícímu a umožnit mu nabýt vlastnické právo k němu, a Kupující se zavazuje, že od Prodávajícího Vodohospodářský majetek převezme do svého vlastnictví a zaplatí Prodávajícímu za Vodohospodářský majetek kupní cenu, a to ve výši [REDACTED]

[REDACTED] (dále jen „Kupní cena“).

Kupní cena byla stanovena znaleckým posudkem číslo: 1837-41/2022, zpracovaným Ing. Jan Vojta, U Vodárny 778, 473 02 Nový Bor.

Článek III. Úhrada kupní ceny

1. [REDACTED]
[REDACTED]
2. [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
3. [REDACTED]
[REDACTED]
4. [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]

Článek IV. Smluvní pokuta

[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]

Článek V. Účinnost smlouvy a registr smluv

1. V souladu s povinnostmi vyplývajícími ze zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (dále jen „zákon o registru smluv“) se smluvní strany dohodly, že kupující zašle v souladu s § 5 zákona o registru smluv nejpozději do 30 dní od podpisu této smlouvy její znění příslušnému správci registru smluv k uveřejnění. Prodávající může smlouvu zveřejnit za předpokladu, že kupujícímu umožní plnění práv a povinností dle následujícího odstavce.

2. Smluvní strany se dohodly, že při zveřejnění znění smlouvy nebudou v souladu s § 3 odst. 1 zákona o registru smluv uveřejňovat informace, které nelze poskytnout při postupu podle předpisů upravujících svobodný přístup k informacím, zejména osobní údaje a obchodního tajemství. Tyto údaje budou při zveřejnění smlouvy podléhat anonymizaci.
3. Smluvní strany prohlašují, že smluvní ujednání obsažená v čl. I., v čl. II. týkající se výše kupní ceny, v čl. III., v čl. IV., jakož i veškeré přílohy, které jsou nedílnou součástí této smlouvy, jsou předmětem obchodního tajemství.
4. Smlouva je účinná dnem zveřejnění v registru smluv.
5. V případě změny, doplnění či zrušení této smlouvy dodatkem dle postupu uvedeného v čl. VI. platí povinnosti uvedené v tomto článku pro zveřejnění takového dodatku obdobně.
6. K ustanovení tohoto článku se nepřihlíží, pokud smlouva nespĺňuje nutné podmínky pro uveřejnění v registru smluv dle zákona o registru smluv. V takovém případě nabývá smlouva účinnosti dnem podpisu obou smluvních stran.

Článek VI. Ochrana osobních údajů

1. Smluvní strany berou na vědomí, že každá z nich může v roli správce zpracovávat osobní údaje fyzických osob vystupujících na straně druhé smluvní strany (identifikační a kontaktní údaje) a případně dalších osob zapojených na plnění této Smlouvy jakožto subjektů údajů, a to pro následující účely:
 - 1.1 uzavírání a plnění Smlouvy;
 - 1.2 vnitřní administrativní potřeby správce;
 - 1.3 ochrana majetku a osob správce;
 - 1.4 ochrana právních nároků správce;
 - 1.5 tvorba statistik a evidencí správce;
 - 1.6 plnění zákonných povinností správce.
2. Právními základy pro zpracování osobních údajů dle výše uvedených účelů jsou:
 - 2.1 oprávněný zájem správce na plnění uzavřených smluv (pro účel dle bodu 1.1 výše);
 - 2.2 oprávněný zájem správce na evidenci uzavřených smluv (pro účel dle bodu 1.2 výše), ochraně jeho majetku, zaměstnanců a třetích osob (pro účel dle bodu 1.3 výše), ochraně právních nároků správce (pro účel dle bodu 1.4 výše) a na tvorbě statistik a evidencí správce (pro účel dle bodu 1.5 výše);
 - 2.3 plnění zákonných povinností správce, zejména z oblasti daňové a účetní (pro účel dle bodu 1.6 výše).

3. Osobní údaje budou zpracovávány pro účel dle bodu 1.1 výše po dobu účinnosti Smlouvy, pro účely dle bodů 1.2 až 1.5 výše po dobu nejdéle 16 let po ukončení účinnosti Smlouvy a pro účel dle bodu 1.6 výše po dobu plnění příslušných zákonných povinností.
4. Subjekty údajů jsou oprávněny:
 - 4.1 požadovat přístup k jeho osobním údajům;
 - 4.2 požadovat opravu, doplnění či výmaz osobních údajů;
 - 4.3 požadovat omezení zpracování osobních údajů;
 - 4.4 požadovat vysvětlení zpracování osobních údajů;
 - 4.5 vznést námitku proti zpracování osobních údajů;
 - 4.6 využít práva na přenositelnost osobních údajů; a
 - 4.7 využít práva podat stížnost proti zpracování osobních údajů k Úřadu pro ochranu osobních údajů.

Článek VII. Závěrečná ustanovení

1. Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dle čl. V odst. 4 a odst. 6.
2. Kupující prohlašuje, že je mu současný faktický stav převáděného vodního díla znám.
3. Prodávající prohlašuje, že uzavření této smlouvy bylo projednáno a schváleno k tomu příslušným orgánem Prodávajícího zastupitelstvem města dne 26. 05. 2022, č. usnesení Z/1774/35, což dokládá kopií příslušného usnesení, která tvoří přílohu č. 2 této smlouvy.
4. Tato smlouva je vyhotovena ve 4 vyhotoveních, z nichž každé má platnost originálu; Prodávajícímu náleží 1 vyhotovení a Kupujícímu 3 vyhotovení smlouvy.
5. Stanou-li se některá ustanovení této smlouvy zcela nebo zčásti neplatnými, nebo pokud by některé ustanovení této smlouvy chybělo, není tím platnost ostatních ustanovení dotčena. Namísto neplatného ustanovení sjednají smluvní strany takové platné ustanovení, které bude odpovídat smyslu a účelu neplatného ustanovení.
6. Veškeré písemnosti doručované smluvními stranami podle této smlouvy se doručují na adresu uvedenou v záhlaví této smlouvy.
7. Tato smlouva může být změněna či zrušena pouze formou oboustranně odsouhlasených, písemných, vzestupně číslovaných dodatků podepsaných oběma smluvními stranami.
8. Smluvní strany souhlasí s tím, aby byla tato smlouva vedena v evidenci smluv vedené městem Litvínov, která bude přístupná dle zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, a která obsahuje údaje o smluvních stranách, předmětu smlouvy, číselné označení smlouvy a datum jejího uzavření, to vše za respektování ujednání uvedeného v čl. V. odst. 2 této smlouvy.

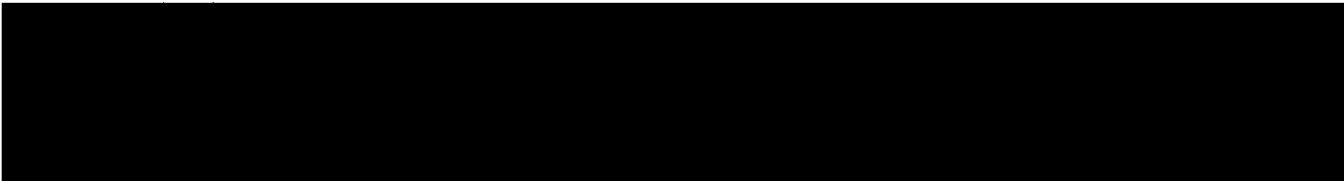
Přílohy:

1. Zápis o předání a převzetí stavby
2. Kopie usnesení zastupitelstva

Smluvní strany prohlašují, že se s obsahem této smlouvy řádně seznámily, souhlasí s ní a na důkaz toho níže připojují své vlastnoruční podpisy.

Litvínov dne 10. 06. 2022

Teplice dne 10. 06. 2022



Mgr. Kamila Bláhová,
starostka města
Město Litvínov

generální ředitel
Severočeská vodárenská společnost a.s.
Severočeská vodárenská společnost a.s.
415 50 Teplice, Přitkovská 1689
IČO 49099469, DIČ CZ49099469

Severočeská vodárenská společnost a.s. Přítkovská 1689, Teplice 415 50 IČO 49 09 94 69 (přejímací organizace, dále též SVS a.s.)	Zápis o předání a převzetí stavby (nebo její dokončené části)	č. j. dle SK /MK 72/2021
Datum převzetí: viz.Smlouva*	Název předmětu převzetí: Litvínov, Průmyslová a investiční zóna, Litvínov – Louka u Litvínova <i>(Průmyslová a investiční zóna Litvínov – Louka u Litvínova(vodovod, dešťová a splašková kanalizace)</i>	
<p>Popis: Jedná se o stavbu vodovodu a splaškové kanalizace k zásobování pitnou vodou a odkanalizování objektů v průmyslové zóně. Stavba byla zkolaudována v r. 2004. V místě napojení lokality na stávající vodovodní řad na pozemku p.č. 2297/2 v k.ú. Horní Litvínov ve vlastnictví Města Litvínov je zřízena vodoměrná šachta, kde je odběrné místo (číslo smlouvy. 68024623) pro celý areál. Město Litvínov přeúčtovává odběry vodného a stočného společností Primed-Halberstadt-CZ s.r.o, ELA-PLAST s.r.o. a Strojárna Litvínov dle jednotlivých podružných měření. Po převzetí stavby do majetku SVS a.s. budou uzavřeny nové odběratelské smlouvy s jednotlivými odběrateli. Splaškové vody jsou vedeny ze zájmového území výtlačným potrubím do sběrné šachty východně od areálu SčVK Litvínov. Ze sběrné šachty jsou vedeny gravitačně potrubím DN 300 do stávající kanalizace v areálu SčVK.</p> <p>Vodovod: vodovodní řad PE DN 200 v délce 359,7 m 1 ks hydrant</p> <p>Kanalizace: stoka splašková gravitační v délce PVC DN 300 v délce 118,27 m 3 ks kanalizační šachta</p> <p>Součástí vodovodu jsou hydranty pro požární účely: NE Součástí předmětu převzetí nejsou vodovodní a kanalizační přípojky. Součástí převzetí do majetku jsou navrtávací pasy vodovodních přípojek včetně uzávěru: ANO (3), seznam přípojení (nemovitostí, pozemků viz příloha)</p> <p>Návrh na vyřazení z majetkové evidence zpracován: NE</p>		
<p>I. Zařízení již SčVK provozuje: ANO (NS č. CES 679/2021/PEVE ze dne 7. 6. 2021) II. Evidenční číslo HIM SVS navazující VHI: vodovod HIM 812629, kanalizace HIM 810770</p>		
<p>Katastrální území, parcelní čísla a majitelé pozemků: k.ú. Horní Litvínov Viz příloha Pozemky nebudou odkoupeny.</p>		
<p>Kapacity získané: Vodovod v celkové délce 359,7m. Kanalizace v celkové délce 118,27 m.</p>		
<p>Dosavadní vlastník: Město Litvínov, náměstí Míru 11, 436 01 Litvínov, IČ: 00266027</p>		
<p>Povolení stavby: dne 17. 6. 2002, č.j. Vod 231-2/02/Ni/G-2522/689, vydal Okresní úřad v Mostě, referát životního prostředí</p> <p>Kolaudace: dne 17. 2. 2004, č.j. SÚ/39123/2003/SOH/G-2522 I-2380, vydal Městský úřad Litvínov, odbor stavební úřad, vodoprávní úřad</p>		
<p>Přístup k zařízení (objektům) je z veřejně přístupné příjezdové komunikace: ANO</p>		

Vklad do katastru nemovitostí - oddělené pozemky v oplocení a nadzemní stavby včetně pozemků (investor): NE
Vklad služebnosti inženýrské sítě (investor): ANO

Smlouva o zřízení služebnosti inženýrské sítě: číslo 2263/2021/PANO ze dne 14. 1. 2022

Soupis vad a nedodělků zřejmých při odevzdání a převzetí stavby nebránících užívání: není

Dohoda o opatřeních a lhůtách k odstranění vad a nedodělků: není

Další ujednání: nejsou

Projektová dokumentace ke stavebnímu povolení a geodetické zaměření skutečného provedení díla v souřadnicích jsou archivovány u provozovatele SčVK

Projektant: MM projekt Litvínov v.o.s., nám. Míru 588, 436 01 Litvínov, IČ: 47785012

Zhotovitel stavby: AQUA zemní práce s.r.o., Mlýnská 46, 435 42 Litvínov – Hamr, IČ: 25031562

Záruční doba končí dnem: po záruce

Požizovací cena majetku dle kupní smlouvy

Přílohy:

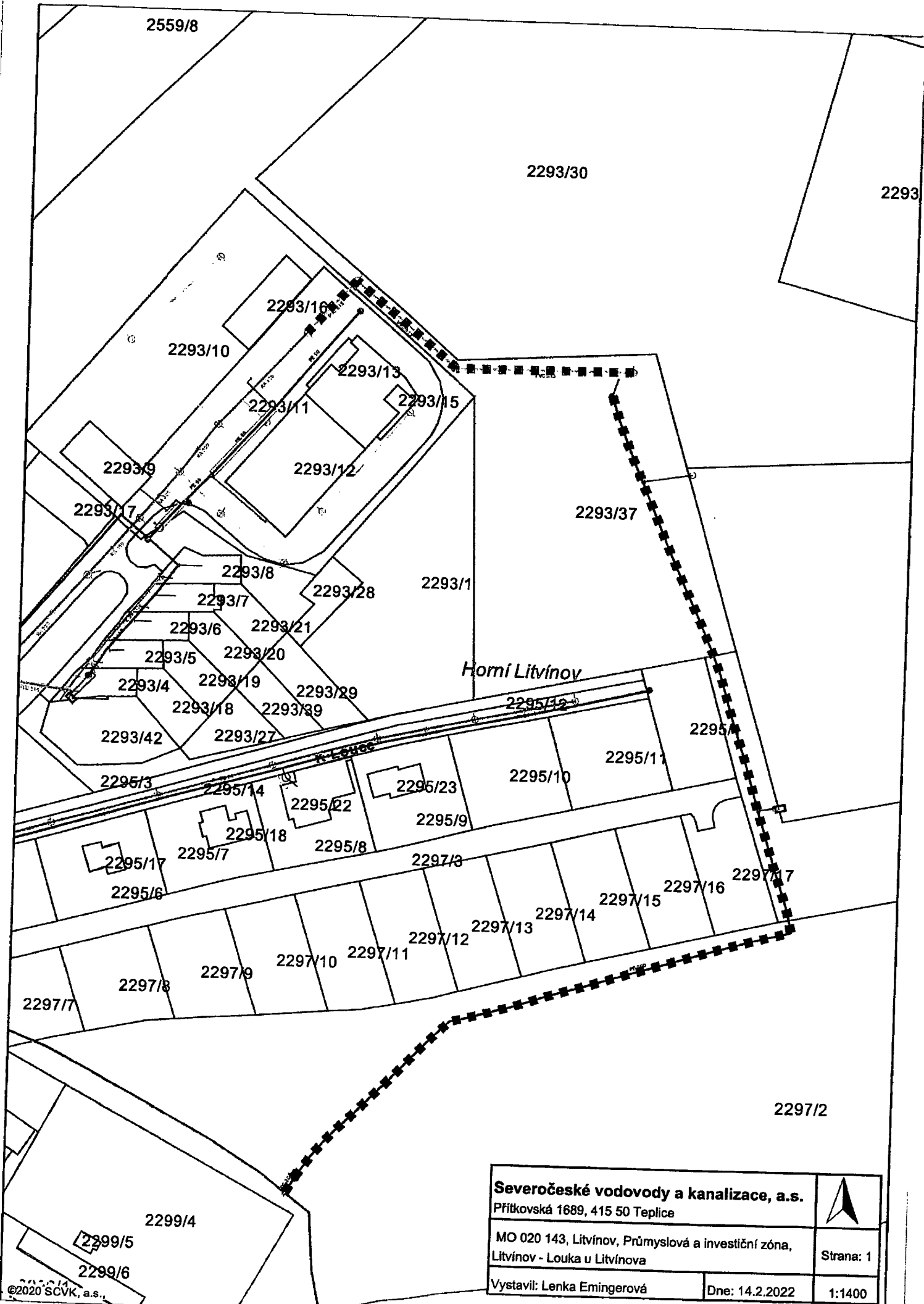
1. Situace s vyznačením přebíraného zařízení – 1 list
2. Seznam dotčených pozemků a jejich majitelů – 1 list
3. Seznam dotčených pozemků - navrtávací pasy - 1 list


Zástupci vlastníka odevzdávají a zástupci přejímající organizace přejímají dílo nebo vyjmenované objekty díla podle ustanovení příslušných zákonů.

Účastníci řízení	Jméno a příjmení	Funkce
Předávající		Starostka města Litvínov
Přejímající organizace SVS a.s.		oblastní provozní inspektor
Provozovatel SčVK		manažer ÚTPČ

Tento Zápis je přílohou č. 1 příslušné smlouvy a je její nedílnou součástí.

* datem převzetí stavby do majetku vzniká SčVK povi



Severočeské vodovody a kanalizace, a.s. Přítkovská 1689, 415 50 Teplice		
MO 020 143, Litvínov, Průmyslová a investiční zóna, Litvínov - Louka u Litvínova		
Vystavil: Lenka Emingerová		Strana: 1
Dne: 14.2.2022		1:1400

Příloha předávacího protokolu do majetku

název stavby: Litvínov, Průmyslová a investiční zóna, Litvínov - Louka u Litvínova

č.j. dle SK/MK: 72/2021

číslo stavby: MO 020 143

Katastrální území:	Horní Litvínov						
Pozemek (p.p.č./st.p.č.)	Vlastník (název firmy nebo jméno+příjmení dle katastru nemovitostí)	Adresa (dle katastru nemovitostí)	Požadavek na vklad VB/služebnost ANO/NE	Smlouva o bud. smlouvě pro VB/služebnost č. CES	Smlouva pro VB/služebnost č. CES	Návrh na odkup pozemku	Poznámka
2293/11	Severočeské vodovody a kanalizace, a.s.	Přítkovská 1689/14, 415 01 Teplice	NE	NE	NE	NE	
2293/10	Severočeské vodovody a kanalizace, a.s.	Přítkovská 1689/14, 415 01 Teplice	NE	NE	NE	NE	
2297/2	Město Litvínov	náměstí Míru 11, 436 01 Litvínov	ANO	NE	2263/2021/PANO	NE	GP. Č. 2856-57/2016
2293/38	Město Litvínov	náměstí Míru 11, 436 01 Litvínov	ANO	NE	2263/2021/PANO	NE	GP. Č. 2856-57/2016
2293/37	Město Litvínov	náměstí Míru 11, 436 01 Litvínov	ANO	NE	2263/2021/PANO	NE	GP. Č. 2856-57/2016

**Příloha předávacího protokolu do majetku
NAVRTÁVACÍ PASY**

Název stavby: Litvínov, Průmyslová a investiční zóna, Litvínov - Louka u Litvínova

Č.j. dle SK/MK: 72/2021

Číslo stavby: MO 020 143

Katastrální území: Horní Litvínov

pořadové číslo	navrtávací pas je uložen v pozemku parcelní číslo	přípojka pro parcelu parcelní číslo	Poznámka
1	2293/37	2293/30	
2	2293/37	2293/45	
3	2293/38	2293/45	

ZASTUPITELSTVO MĚSTA LITVÍNŮV



Výpis z usnesení

z 35. jednání Zastupitelstva města Litvínov konaného dne 26. 05. 2022

Usnesení č. Z/1774/35

zastupitelstvo města

schvaluje

1. prodej vodohospodářské stavby "Litvínov, K Louce, Průmyslová zóna - vodovod a kanalizace", tj. vodovodu o celkové délce 359,7 m a kanalizace o celkové délce 118,27 m společností Severočeská vodárenská společnost a.s., IČ 49099469, se sídlem Teplice, Přítkovská 1689, PSČ: 415 50 za cenu dle Znaleckého posudku č. 1837-41/2022 ze dne 05. 03. 2022 v celkové výši 1.849.770 Kč;
2. uzavření Kupní smlouvy č. CES K/2021/IVBA, KT/11989/22 mezi městem Litvínov, IČ 00266027, jako prodávajícím a společností Severočeská vodárenská společnost a.s., IČ 49099469, se sídlem Teplice, Přítkovská 1689, PSČ: 415 50, jako kupujícím, která je přílohou č. 1 k návrhu usnesení;
3. v souladu s ustanoveními § 163 zákona č. 90/2012, Sb., o obchodních společnostech a družstvech (zákon o obchodních korporacích), poskytnutí dobrovolného peněžitého příplatku mimo základní kapitál společnosti Severočeská vodárenská společnost a.s., IČ 49099469, se sídlem v Teplicích, Přítkovská 1689, PSČ: 415 50, ve výši 1.848.770 Kč, na kapitálové posílení společnosti, která odkoupením majetku - dle prvního odstavce tohoto usnesení - přebírá závazek zajistit provoz, údržbu, opravy a investiční obnovu vodohospodářského majetku v souladu s platnou právní úpravou;
4. v souladu s ustanovením § 85 odstavec e) zákona o obcích č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení), uzavření Smlouvy o peněžitém příplatku mimo základní kapitál se společností Severočeská vodárenská společnost a.s., IČ 49099469, se sídlem Teplice, Přítkovská 1689, PSČ: 415 50, která je přílohou č. 1 k návrhu usnesení;

A handwritten signature in the bottom right corner of the page.

Smlouva o peněžitém příplatku mimo základní kapitál

Město Litvínov, IČ: 00 266 027
se sídlem: náměstí Míru 11, PSČ: 436 01, Litvínov
zastoupeno: Mgr. Kamilou Bláhovou, starostkou města
bankovní spojení: Komerční banka, a.s., č. ú.19-921491/0100

(dále jen jako "Akcionář") na straně jedné

a

Severočeská vodárenská společnost a.s. IČ: 490 99 469
se sídlem: Teplice, Přítkovská 1689, PSČ: 415 50
spisová značka: B 466 vedená u Krajského soudu v Ústí nad Labem
zastoupená: Ing. Bronislavem Špičákem, generálním ředitelem
bankovní spojení: Komerční banka, a.s., č. ú. 711620257/0100

(dále jen jako "Společnost") na straně druhé

UZAVŘELI TUTO SMLOUVU O PENĚŽITÉM PŘÍPLATKU MIMO ZÁKLADNÍ KAPITÁL
níže uvedeného dne, měsíce a roku:

Článek I. Úvodní ustanovení

1. Na základě rozhodnutí představenstva společnosti ze dne 11. 04. 2022, číslo usnesení 45/2022 (dále jen "**Rozhodnutí představenstva**") se Akcionář zavazuje vložit do Společnosti částku ve výši [REDAKCE]-Kč (slovy: [REDAKCE] jako peněžitý příplatek mimo základní kapitál společnosti za účelem posílení kapitálových zdrojů společnosti (dále jen "**Peněžitý příplatek**").
2. Společnost se tímto v souladu s rozhodnutím představenstva Společnosti zavazuje peněžitý příplatek od Akcionáře v celém rozsahu přijmout, a to za účelem specifikovaným v odst. 1 tohoto článku smlouvy.

Článek II. Splatnost peněžitého příplatku a účetní evidence

1. [REDACTED]
[REDACTED]
2. [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]

Článek III. Nakládání s peněžitým příplatkem

1. [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
2. [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]

Článek IV. Smluvní pokuta

[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]

Článek V. Účinnost smlouvy a registr smluv

1. V souladu s povinnostmi vyplývajícími ze zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (dále jen „zákon o registru smluv“) se smluvní strany dohodly, že Společnost zašle v souladu s § 5 zákona o registru smluv nejpozději do 30 dní od podpisu této smlouvy její znění příslušnému správci registru smluv k uveřejnění. Akcionář může smlouvu zveřejnit za předpokladu, že Společnosti umožní plnění práv a povinností dle následujícího odstavce.
2. Smluvní strany se dohodly, že při zveřejnění znění smlouvy nebudou v souladu s § 3 odst. 1 zákona o registru smluv uveřejňovat informace, které nelze poskytnout při postupu podle předpisů upravujících svobodný přístup k informacím, zejména osobní údaje a obchodního tajemství. Tyto údaje budou při zveřejnění smlouvy podléhat anonymizaci.

3. Smluvní strany prohlašují, že smluvní ujednání obsažená v čl. I. týkající se výše příplatku, v čl. II., v čl. III., v čl. IV., jakož i veškeré přílohy, které jsou nedílnou součástí této smlouvy, jsou předmětem obchodního tajemství.
4. Smlouva je účinná dnem zveřejnění v registru smluv.
5. V případě změny, doplnění či zrušení této smlouvy dodatkem dle postupu uvedeného v čl. VII. platí povinnosti uvedené v tomto článku pro zveřejnění takového dodatku obdobně.
6. K ustanovení tohoto článku se nepřihlíží, pokud smlouva nespĺňuje nutné podmínky pro uveřejnění v registru smluv dle zákona o registru smluv. V takovém případě nabývá smlouva účinnosti dnem podpisu obou smluvních stran.

Článek VI. Ochrana osobních údajů

1. Smluvní strany berou na vědomí, že každá z nich může v roli správce zpracovávat osobní údaje fyzických osob vystupujících na straně druhé smluvní strany (identifikační a kontaktní údaje) a případně dalších osob zapojených na plnění této Smlouvy jakožto subjektů údajů, a to pro následující účely:

- 1.1 uzavírání a plnění Smlouvy;
- 1.2 vnitřní administrativní potřeby správce;
- 1.3 ochrana majetku a osob správce;
- 1.4 ochrana právních nároků správce;
- 1.5 tvorba statistik a evidencí správce;
- 1.6 plnění zákonných povinností správce.

2. Právními základy pro zpracování osobních údajů dle výše uvedených účelů jsou:

- 2.1 oprávněný zájem správce na plnění uzavřených smluv (pro účel dle bodu 1.1 výše);
- 2.2 oprávněný zájem správce na evidenci uzavřených smluv (pro účel dle bodu 1.2 výše), ochraně jeho majetku, zaměstnanců a třetích osob (pro účel dle bodu 1.3 výše), ochraně právních nároků správce (pro účel dle bodu 1.4 výše) a na tvorbě statistik a evidencí správce (pro účel dle bodu 1.5 výše);
- 2.3 plnění zákonných povinností správce, zejména z oblasti daňové a účetní (pro účel dle bodu 1.6 výše).

3. Osobní údaje budou zpracovávány pro účel dle bodu 1.1 výše po dobu účinnosti Smlouvy, pro účely dle bodů 1.2 až 1.5 výše po dobu nejdéle 16 let po ukončení účinnosti Smlouvy a pro účel dle bodu 1.6 výše po dobu plnění příslušných zákonných povinností.

4. Subjekty údajů jsou oprávněny:

- 4.1 požadovat přístup k jeho osobním údajům;
- 4.2 požadovat opravu, doplnění či výmaz osobních údajů;

- 4.3 požadovat omezení zpracování osobních údajů;
- 4.4 požadovat vysvětlení zpracování osobních údajů;
- 4.5 vznést námitku proti zpracování osobních údajů;
- 4.6 využít práva na přenositelnost osobních údajů; a
- 4.7 využít práva podat stížnost proti zpracování osobních údajů k Úřadu pro ochranu osobních údajů.

Článek VII. Závěrečná ustanovení

1. Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dle čl. V odst. 4 a odst. 6.
2. Akcionář prohlašuje, že uzavření této smlouvy bylo projednáno a schváleno k tomu příslušným orgánem Akcionáře zastupitelstvem města dne 26. 05. 2022, č. usnesení Z/1774/35, což dokládá kopii příslušného usnesení, která tvoří přílohu této smlouvy.
3. Tato smlouva je vyhotovena ve 4 vyhotoveních, z nichž každé má platnost originálu; akcionáři náleží 1 vyhotovení a společnosti 3 vyhotovení smlouvy.
4. Stanou-li se některá ustanovení této smlouvy zcela nebo zčásti neplatnými, nebo pokud by některé ustanovení této smlouvy chybělo, není tím platnost ostatních ustanovení dotčena. Namísto neplatného ustanovení sjednají smluvní strany takové platné ustanovení, které bude odpovídat smyslu a účelu neplatného ustanovení.
5. Veškeré písemnosti doručované smluvními stranami podle této smlouvy se doručují na adresu uvedenou v záhlaví této smlouvy.
6. Tato smlouva může být změněna či zrušena pouze formou oboustranně odsouhlasených, písemných, vzestupně číslovaných dodatků podepsaných oběma smluvními stranami.
7. Smluvní strany si jsou vědomy povinnosti uveřejnění této smlouvy dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv. Smluvní strany dále prohlašují, že identifikace smluvních stran a dále smluvní ujednání obsažená v čl. I. týkající se výše příplatku, v čl. II., v čl. III., v čl. IV., závěrečná ustanovení v čl. VI., jakož i veškeré přílohy, které jsou nedílnou součástí této smlouvy, jsou předmětem obchodního tajemství.
8. Smluvní strany souhlasí s tím, aby byla tato smlouva vedena v evidenci smluv vedené městem Litvínov, která bude přístupná dle zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, a která obsahuje údaje o smluvních stranách, předmětu smlouvy, číselné označení smlouvy a datum jejího uzavření, to vše za respektování ujednání uvedeného v čl. V. odst. 2 této smlouvy.

Přílohy:

1. Kopie usnesení zastupitelstva

Smluvní strany prohlašují, že se s obsahem této smlouvy řádně seznámily, souhlasí s ní a na důkaz toho níže připojují své vlastnoruční podpisy.

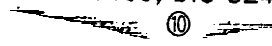
Litvínov dne 10. 06. 2022

Teplice dne 10. 06. 2022

Akcionář:  

Společnost: 

Mgr. Kamila Bláhová,
starostka města
Město Litvínov

Ing. Bronislav Špičák,
generální ředitel
Severočeská vodárenská společnost a.s.
Severočeská vodárenská společnost a.s.
415 50 Teplice, Přitkovská 1689
IČO 49099469, DIČ CZ49099469


ZASTUPITELSTVO MĚSTA LITVÍNOV



Výpis z usnesení

z 35. jednání Zastupitelstva města Litvínov konaného dne 26. 05. 2022

Usnesení č. Z/1774/35

zastupitelstvo města

schvaluje

1. prodej vodohospodářské stavby "Litvínov, K Louce, Průmyslová zóna - vodovod a kanalizace", tj. vodovodu o celkové délce 359,7 m a kanalizace o celkové délce 118,27 m společností Severočeská vodárenská společnost a.s., IČ 49099469, se sídlem Teplice, Přítkovská 1689, PSČ: 415 50 za cenu dle Znaleckého posudku č. 1837-41/2022 ze dne 05. 03. 2022 v celkové výši 1.849.770 Kč;
2. uzavření Kupní smlouvy č. CES K/2021/IVBA, KT/11989/22 mezi městem Litvínov, IČ 00266027, jako prodávajícím a společností Severočeská vodárenská společnost a.s., IČ 49099469, se sídlem Teplice, Přítkovská 1689, PSČ: 415 50, jako kupujícím, která je přílohou č. 1 k návrhu usnesení;
3. v souladu s ustanoveními § 163 zákona č. 90/2012, Sb., o obchodních společnostech a družstvech (zákon o obchodních korporacích), poskytnutí dobrovolného peněžitého příplatku mimo základní kapitál společností Severočeská vodárenská společnost a.s., IČ 49099469, se sídlem v Teplicích, Přítkovská 1689, PSČ: 415 50, ve výši 1.848.770 Kč, na kapitálové posílení společnosti, která odkoupením majetku - dle prvního odstavce tohoto usnesení - přebírá závazek zajistit provoz, údržbu, opravy a investiční obnovu vodohospodářského majetku v souladu s platnou právní úpravou;
4. v souladu s ustanovením § 85 odstavec e) zákona o obcích č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení), uzavření Smlouvy o peněžitém příplatku mimo základní kapitál se společností Severočeská vodárenská společnost a.s., IČ 49099469, se sídlem Teplice, Přítkovská 1689, PSČ: 415 50, která je přílohou č. 1 k návrhu usnesení;

A handwritten signature in black ink, located in the bottom right corner of the page.

Dohoda o započtení pohledávek

Město Litvínov, IČ: 00 266 027
se sídlem: náměstí Míru 11, PSČ: 436 01, Litvínov
zastoupeno: Mgr. Kamilou Bláhovou, starostkou města
bankovní spojení: Komerční banka, a.s., č. ú.19-921491/0100

(dále jen jako "Akcionář") na straně jedné

a

Severočeská vodárenská společnost a.s. IČ: 490 99 469
se sídlem: Teplice, Přítkovská 1689, PSČ: 415 50
spisová značka: B 466 vedená u Krajského soudu v Ústí nad Labem
zastoupená: Ing. Bronislavem Špičákem, generálním ředitelem
bankovní spojení: Komerční banka, a.s., č.ú. 711620257/0100

(dále jen jako "Společnost") na straně druhé

UZAVŘELI TUTO DOHODU O ZAPOČTENÍ POHLEDÁVEK
níže uvedeného dne, měsíce a roku:

Článek I. Úvodní ustanovení

1. Na základě Smlouvy o poskytnutí peněžitého příplatku mimo základní kapitál, uzavřené mezi smluvními stranami této dohody dne 10.06.2022, má Společnost vůči Akcionáři peněžitou pohledávku v celkové výši [REDAKCE], splatnou dne 09.08.2022 (dále jen "**Pohledávka Společnosti**").
2. Na základě Kupní smlouvy týkající se převodu vodohospodářského majetku, uzavřené mezi smluvními stranami této dohody dne 10.06.2022, má Akcionář vůči Společnosti peněžitou pohledávku na zaplacení kupní ceny převáděného majetku v celkové výši [REDAKCE], splatnou dne 09.08.2022 (dále jen "**Pohledávka Akcionáře**"). Závazek Akcionáře z kupní smlouvy podle předcházející věty spočívající v předání majetku Společnosti byl k dnešnímu dni v celém rozsahu splněn.

Článek II. Započtení vzájemných pohledávek

1. [REDAKCE]

2.

Článek III. Účinnost smlouvy a registr smluv

1. V souladu s povinnostmi vyplývajícími ze zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (dále jen „zákon o registru smluv“) se smluvní strany dohodly, že Společnost zašle v souladu s § 5 zákona o registru smluv nejpozději do 30 dní od podpisu této dohody její znění příslušnému správci registru smluv k uveřejnění. Akcionář může dohodu zveřejnit za předpokladu, že Společnosti umožní plnění práv a povinností dle následujícího odstavce.
2. Smluvní strany dohody se dohodly, že při zveřejnění znění dohody nebudou v souladu s § 3 odst. 1 zákona o registru smluv uveřejňovat informace, které nelze poskytnout při postupu podle předpisů upravujících svobodný přístup k informacím, zejména osobní údaje a obchodního tajemství. Tyto údaje budou při zveřejnění dohody podléhat anonymizaci.
3. Dohoda je účinná dnem zveřejnění v registru smluv.
4. V případě změny, doplnění či zrušení této dohody dodatkem dle postupu uvedeného v čl. IV. platí povinnosti uvedené v tomto článku pro zveřejnění takového dodatku obdobně.
5. K ustanovení tohoto článku se nepřihlíží, pokud dohoda nespĺňuje nutné podmínky pro uveřejnění v registru smluv dle zákona o registru smluv. V takovém případě nabývá dohoda účinnosti dnem podpisu obou smluvních stran.

Článek IV. Ochrana osobních údajů

1. Smluvní strany berou na vědomí, že každá z nich může v roli správce zpracovávat osobní údaje fyzických osob vystupujících na straně druhé smluvní strany (identifikační a kontaktní údaje) a případně dalších osob zapojených na plnění této Smlouvy jakožto subjektů údajů, a to pro následující účely:

- 1.1 uzavírání a plnění Smlouvy;
- 1.2 vnitřní administrativní potřeby správce;
- 1.3 ochrana majetku a osob správce;
- 1.4 ochrana právních nároků správce;
- 1.5 tvorba statistik a evidencí správce;
- 1.6 plnění zákonných povinností správce.

2. Právními základy pro zpracování osobních údajů dle výše uvedených účelů jsou:

- 2.1 oprávněný zájem správce na plnění uzavřených smluv (pro účel dle bodu 1.1 výše);
 - 2.2 oprávněný zájem správce na evidenci uzavřených smluv (pro účel dle bodu 1.2 výše), ochraně jeho majetku, zaměstnanců a třetích osob (pro účel dle bodu 1.3 výše), ochraně právních nároků správce (pro účel dle bodu 1.4 výše) a na tvorbě statistik a evidencí správce (pro účel dle bodu 1.5 výše);
 - 2.3 plnění zákonných povinností správce, zejména z oblasti daňové a účetní (pro účel dle bodu 1.6 výše).
3. Osobní údaje budou zpracovávány pro účel dle bodu 1.1 výše po dobu účinnosti Smlouvy, pro účely dle bodů 1.2 až 1.5 výše po dobu nejdéle 16 let po ukončení účinnosti Smlouvy a pro účel dle bodu 1.6 výše po dobu plnění příslušných zákonných povinností.
4. Subjekty údajů jsou oprávněny:
 - 4.1 požadovat přístup k jeho osobním údajům;
 - 4.2 požadovat opravu, doplnění či výmaz osobních údajů;
 - 4.3 požadovat omezení zpracování osobních údajů;
 - 4.4 požadovat vysvětlení zpracování osobních údajů;
 - 4.5 vznést námitku proti zpracování osobních údajů;
 - 4.6 využít práva na přenositelnost osobních údajů; a
 - 4.7 využít práva podat stížnost proti zpracování osobních údajů k Úřadu pro ochranu osobních údajů.

Článek V. Závěrečná ustanovení

1. Tato dohoda nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami.
2. Tato dohoda je vyhotovena ve 4 vyhotoveních, z nichž každé má platnost originálu; akcionáři náleží 1 vyhotovení a společnosti 3 vyhotovení smlouvy.
3. Stanou-li se některá ustanovení této dohody zcela nebo zčásti neplatnými, nebo pokud by některé ustanovení této dohody chybělo, není tím platnost ostatních ustanovení dohody dotčena. Namísto neplatného ustanovení sjednají smluvní strany takové platné ustanovení dohody, které bude odpovídat smyslu a účelu neplatného ustanovení.
4. Veškeré písemnosti doručované smluvními stranami podle této dohody se doručují na adresu uvedenou v záhlaví této dohody.
5. Tato dohoda může být změněna či zrušena pouze formou oboustranně odsouhlasených, písemných, vzestupně číslovaných dodatků podepsaných oběma smluvními stranami.
6. Smluvní strany souhlasí s tím, aby byla tato dohoda vedena v evidenci smluv vedené městem Litvínov, která bude přístupná dle zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, a která obsahuje údaje o smluvních stranách, předmětu smlouvy, číselné

označení smlouvy a datum jejího uzavření, to vše za respektování ujednání uvedeného v čl. III. odst. 2 této dohody.

Smluvní strany prohlašují, že se s obsahem této dohody řádně seznámily, souhlasí s ní a na důkaz toho níže připojují své vlastnoruční podpisy.

Litvínov dne 10.06.2022

Teplíce dne 10.06.2022

Akcionář:

Společnost:



starostka města
Město Litvínov

generální ředitel
Severočeská vodárenská společnost a.s.
Severočeská vodárenská společnost a.s.
415 50 Teplíce, Přítkovská 1689
IČO 49099469, DIČ CZ49099469

RADA MĚSTA LITVÍNŮV



Výpis z usnesení

z 96. jednání Rady města Litvínov konaného dne 01. 06. 2022

Usnesení č. R/5143/96

rada města

schvaluje

uzavření Dohody o započtení pohledávek č. KT/12040/22 mezi městem Litvínov, IČ 00266027, jako akcionářem a společností Severočeská vodárenská společnost a.s., IČ 49099469, se sídlem Přítkovská 1689, PSČ: 415 50 Teplice, jako společností, která je přílohou č. 1 k návrhu usnesení.

A small, handwritten signature or mark in the bottom right corner of the page.